KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 30e november 1984 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 juni 1981 tot bepaling van de inhoud en van de indeling van een als minimum geldend genormaliseerd rekeningenstelsel voor de aardoliesector", heeft de 5e december 1984 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 30 novembre 1984, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 9 juin 1981 determinant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé pour le secteur petrolier", a donné le 5 decembre 1984 l'avis suivant :

Gelet op de opgelegde korte termijn, moet het advies zich beperken tot de volgende opmerkingen.

1. Luidens artikel 13, eerste lid, van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, worden de koninklijke besluiten die ter uitvoering van die wet worden genomen, vastgesteld na overleg in de Ministerraad. Daaruit volgt dat de in het ontwerp vervatte regeling slechts rechtsgeldig kan worden uitgevaardigd nadat de Ministerraad erover heeft beraadslaagd. Van de vervulling van die formaliteit moet, in de gebruikelijke bewoordingen, melding worden gemaakt in de aanhef van het ontwerp.

2. Het ontwerp strekt ertoe de hoofdstukken IV en V van de bijlage gevoegd bij het koninklijk besluit van 9 juni 1981 tot bepaling van de inhoud en van de indeling van een als minimum geldend genormaliseerd rekeningenstelsel voor de aardoliesector, te vervangen door één enkel hoofdstuk.

Men zal vaststellen dat voor het koninklijk besluit van 9 juni 1981 de Regering de in artikel 14 van de wet van 17 juli 1975 bedoelde Commissie voor boekhoudkundige normen heeft geraadpleegd. Dit lijkt niet te zijn gebeurd voor het ontwerp. Nochtans zou het aanbeveling verdienen, in de lijn van het beginsel van het parallelisme der vormen, dat elk besluit dat het koninklijk besluit van 9 juni 1981 wijzigt, aan die Commissie voor advies zou worden voorgelegd.

Aangezien de Minister van Financiën hetzelfde koninklijk besluit van 9 juni 1981 mede heeft voorgedragen en medeondertekend en met de uitvoering ervan werd belast, verdient het eveneens aanbeveling dat ook die Minister betrokken wordt bij de voordracht, de uitvoering en de medeondertekening van dit ontwerp.

.../...

3. Het eerste lid van de aanhef welke de rechtsgrond van het ontwerp aanhaalt, dient als volgt te worden gesteld :

"Gelet op de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen, inzonderheid op artikel 11, 2°, gewijzigd bij de wet van 1 juli 1983;".

4. Vermits 's Raads advies wordt ingewonnen, volstaat het in de aanhef naar dat advies te verwijzen. Het tweede lid van de aanhef dient bijgevolg te worden geschrapt.

5. Op het einde van artikel 1 schrijve men : ... de als bijlage bij dit besluit gevoegde tekst".

6. Artikel 2 leze men als volgt :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de eerste dag van het boekjaar dat een aanvang neemt na 31 december 1984".

7. Artikel 3 stelle men als volgt :

"Artikel 3.-

Onze Minister ... zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

8. Bovenaan de tekst die als bijlage bij het ontwerp is gevoegd, schrijve men : "Bijlage. - Hoofdstuk IV : Sectorieel rekeningstelsel voor de Belgische Aardoliesector".

.../...

Die tekst dient bovendien te worden gevolgd door de formule : "Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van ... Van Koningswege ...".

9. De in het ontwerp gebruikte terminologie stemt niet steeds overeen met die welke is gebruikt in het koninklijk besluit van 9 juni 1981 waarvan de terminologie al niet helemaal overeenstemde met die van de Vierde Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen nr 78/660/EEG, van 25 juli 1978. Aan de Raad van State is niet medegedeeld waarom een zo gewenste eenvormigheid van terminologie niet is aangehouden.

Vu le bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis aux observations qui suivent.

1. Aux termes de l'article 13, alinéa 1er, de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, "les arrêtés royaux pris en exécution de la présente loi sont délibérés en Conseil des Ministres". Il s'en suit que la réglementation en projet ne peut être prise valablement qu'après délibération au sein du Conseil des Ministres. Le préambule du projet doit mentionner, dans les termes usuels, l'accomplissement de cette formalité.

2. Le projet a pour but de remplacer par un chapitre unique les chapitres IV et V de l'annexe qui est jointe à l'arrêté royal du 9 juin 1981 déterminant la teneur et la présentation d'un plan comptable minimum normalisé pour le secteur pétrolier.

On constatera qu'en ce qui concerne l'arrêté royal du 9 juin 1981 le Gouvernement avait consulté la Commission des normes comptables visée à l'article 14 de la loi du 17 juillet 1975 précitée. Il ne paraît pas l'avoir fait en l'occurrence. Le principe du parallélisme des formes recommande cependant de soumettre à l'avis de cette Commission tout arrêté qui modifie l'arrêté royal du 9 juin 1981.

Le Ministre des Finances ayant été associé à la proposition, au contreseing et à l'exécution de cet arrêté du 9 juin 1981, il conviendrait de le faire participer également à la proposition, à l'exécution et au contreseing de l'arrêté en projet.

.../...

3. L'alinéa 1er du préambule, qui indique le fondement légal du projet, sera rédigé comme suit :

"Vu la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, notamment l'article 11, 2°, modifié par la loi du 1er juillet 1983;".

4. L'avis du Conseil d'Etat ayant été recueilli, il suffit d'y faire référence dans le préambule. Il convient dès lors de supprimer le deuxième visa.

5. A la fin de l'article 1er, on écrira dans le texte néerlandais : "... de als bijlage bij dit besluit gevoegde tekst".

6. Il convient de rédiger l'article 2 comme suit :

"Article 2.-
Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour de l'exercice comptable qui commence après le 31 décembre 1984".

7. Le texte néerlandais de l'article 3 doit être rédigé comme suit :

"Artikel 3.-
Onze Minister ... zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

8. Le texte annexé au projet doit être précédé de la mention : "Annexe. - Chapitre IV : Plan comptable sectoriel pour le secteur pétrolier belge".

.../...

Il doit en outre être suivi de la formule : "Vu pour être annexé à Notre arrêté du ... . Par le Roi ...".

9. La terminologie utilisée dans le projet ne concorde pas toujours avec celle de l'arrêté royal du 9 juin 1981, laquelle s'écartait déjà sur certains points de celle de la Quatrième directive du Conseil des Communautés européennes, n° 78/660/CEE, du 25 juillet 1978. Il n'a pas été communiqué au Conseil d'Etat pour quelle raison l'uniformité de la terminologie, pourtant hautement souhaitable, n'a pas été maintenue.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. COREMANS, kamervoorzitter,
Messieurs : président de chambre,

Gh. TACQ, staatraden,
J. BORRET, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. GIJSSELS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.
Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.
Le rapport a été présenté par Mme. J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. COREMANS.